Sa Minne.

Catechismus

D. Martini Lutheri.

Epter heirre þyrre
Vtleggingu.

Psalm. 34.
Komed hingad Børn heyred mier/ Eg vil kieña ydur Otta DROTTins.

Prentadur eñ ad nyu a
Hoolum j Hiallta Dal.
ANNO.
1660.

Petta eru Tiju Laga Boodord Gudz.

Fyrsta Bodord.

Eg er DRottin Gud thin/ thu skallt ecke hafa annar lega Gude fyrer mier.

Thad er,

Vier eigum yfer alla Hlute fr amm Gud ad ottast/ hann ad elska og a hann eirn ad Trwa.

Annad Bodord.

Eige skalltu leggia Nafn DR ottens Guds thynz vid Niegoina.

Thad er,

Vier eigum ad ottast z elska Gud/ongum eigu vier illz ad bid ia/ i hans Nafne/ eige ad sueria vid thad nie Fiolkynge prema/

eige

eige liuga/edur ſuꝛkia/ Helldur eigum vier Guds Nafn ad akal la j ollum vorum Naudſynium/ Þad til ad bidia/lofa Þad ꝛ. Þui Þackér ad giora.

Þridia Bodord.

Minſtu ad helga Huſſdar Dag DRDſtens.

Þad er.

Vier eigum ad ottaſt og elſka Gud/ Ad vier eige fyrerlyſtum Predikum/ nie hans Ord/ Helld ur eigū vier Þad heilagt ad hal lda/giarnan heyra Þad ꝛ læra.

Fiorda Bodord.

Heidra ſkallku Fodur Þinn og Moder/ ſo Þu verder langlyfur a Jordunẽe.

Þad er.

Vier eigum ad ottast z elska Gud/ Ad vier eige fyrerlytum/ vora Forelldra/nie þa sem yfer oss eru bodner/edur þa til Reide reitum/ helldur þa j Neidre hoþ um/pionum þeim og hlydner sie um elskum þa z virding veitum.

Fimta Bodord.

Eige skaltu Mañ deyda.

Það er.

Vier eigum ad ottast og elska Gud. Ad vier eige meidum Noll vors Naunga/eda giorū hm mein j nockru/helldr eigum vier honum ad biarga z vidhialpa j allum Cristz naudsynium.

Siotta Bodord.

Eige skaltu Noordom drya.

Það er.

Vier

Vier eigum ad ottaſt og elſka Gud. Ad vier lifum hreinferd uglega/ bæde j Ordum ꝛ Verkum/ ꝛ ad hvor ꝛ eirn elſke ꝛ j hedre hafe ſijna Ektaperſonu.

Siøunda Bodord.

Eige ſkalltu Stela.

Pad er:

Vier eigum ad ottaſt og elſka Gud. ad vier eige grijpum Gotz eda Peninga/ vors Naunga/ eda med Folſkum Kaupeyrer/ eda vnderhyggiu vnder oſſ drogum! Helldur eigum vier hvorum ad hialpa/ ad hans Gotz ꝛ vpp helldc avaxteſt og vardveiteſt.

Attunda Bodord.

Eige ſkalltu bera falſkan Vitniſburd a mote pijnū Naunga.

A iij Pad

Vier eigum ad ottaſt og elſka Gud. Ad vier ecke ranglega liu gum/nockru a vorn Naunga/edr ſunſtum baktølum/ edur ofrægi um hañ/ helldur eigum vier hañ ad afſaka/og allt gott vm hañ ad tala og færa alla Nlute til betra vegar.

Nyunda Bodord.

Eige ſkallfu girnaſt Nws Naunga þíns.

Þad er.

Vier eigum ad ottaſt og elſka Gud/ Ad vier eige med ſlærd/ ſtundum epter Arpe edur faſta Eign vors Naunga eda vnder oſſ drøgum med yfervarpe Laga og Rietttenda/ Nelldur eigū vier

ad

ad til hialpa z styrkia/ ad hañ hafe sitt allt oskaddad.

Tyunda Bodord.

Eige skalltu gyrnast hans eig eñ Kuiñu/ eige Þion nie Þionu stukuiñu/ eige Bya nie Asna z eckert þad hañ a.

Þad er.

Vier eigum ad ottast og elska Gud/ Ad vier ei burttælum edr lockum fra vorum Naunga/ hans eigeñ Kuiñu Þionustu Folk eda Kuikfie/ Nelldur eigum vier ad aminña/ z radleggia / ad hus sr og eirn sie samt z astunde ad þiona/ þad honum skylldugt er.

Huad segier Gud an ollū þessū Bodordū? Suar. So segier hañ Exo. 20

Eg er DROTTIN Gud þin/

sterkur/ Vandlætare/ Vitiande Rænglætes Fedrana a Sonum um/ j þridiu og fiordu Ættkuyst/ þeirra sem mig hata/ En giorande Myskunsemi j Þusund Lidu/ þeim sem mig elska z vard veita unsin Bodord.

Það er.

Gud hotar þeim ollum Þsnu sem afvykia þessum hans Bodordum/ þui eigum vier ad ottast og hrædast hans Reide/ og eckert ad giora a moti þessum hans Bodordum. En þeim ollum sem þesse hans Bodord halldá/ þeim lofar hann sine Nadz ollu goodum Hlutum/ þar fyrer eigum vier Gud ad elska/ trwa honum z treysta z epter hans Bodordum

ordum giarnan ad giora.

Pessar Greiner heyra til Bodordunum edur Guds Logmæle.

Fyrsta Spurning.

Hvor er Misimunur a millum Logmælsins og Evangelij?

Logmæled eru þau tiju Bodord Guds/hvor ed oss kiena/hvernen vier hvilijker vier erum/ hvad vier eigu ad giora/ og hvad vier eigu ad flya og þordast/ Og hotar þeim øllum eilijþre Fyrerdæmingu/sin ecke full komlega hallda Logmæled.

En Evangelium edur Gudspialled/er þad Nadar þyrerheit vt af Christo/j hverju oss verdur skeinkt og giefen Fyrergiefning Syndana

og þad eilýfa Lýfz/þyrer eckert/alleina vegna Christi. Og þesse Malsgrein er Summa/og Mergur alls Evangelij. Joh. 3. So hefur Gud Neimen elskad/ ad hann gaf vt sinn eingietenn Son/vppa þad/ ad aller þeir sem a hann trua/verde ecke Fyrerdæmder heldur hafe eilyft Lýfz. Þesse Lærdomur er myklu haleitare enn tiju Bodordenn edur Logmæled.

2 Kunnum vier nockud vpp ad þylla/ og hallda þetta Guds Logmæle? Suar. Nei.

3 Nuar til stodar þa Logmæled? Suar.

Þad openberar þyrer oss Syndernar/og þordæmer alla Menn Syndaña vegna. Þar næst kienner þad huor ad sieu Godverkenn.

Nuad

4 Hvad er Syndenn?

Allt þad sem er a mote Guds Bodordum. Vppruna Syndenn er sa blindleike/ sem hvorium Manne er medfæddur/þar med vondar til hneyingar ℔ Girnder j mote Guds Bodordum. Giöranlegar Syndir er jllar Hugreningar/Ord og Gior der j giegn Guds Bodordum.

5 Hvoriar Synder eru ecke med þeim Neilegu?

Þær sem skie a mote Samvitskne/þegar Madur vijsvitande og viliande/giörer nockud a mote Guds Bodordum.

6 Hvor Refsing kiemr epter Syndena?

Guds Reide/Helldlegur Daude/ Fatækt/Hallære/og allskins Motgangur og Olucka/og med þad sijd

aſka/ eilifſ Fyrerdæming yfer þa Idrunarlauſu.

7 Huad er Chriſteleg Idran?

Þad er ad hafa Hiartans angur og Trega fyrer Vmlidnar Synd er og þiña med ſier Hrædſlu Gud legrar Reide / þar med ad hafa Trw og Trauſt / ad Syndernar ſien fyrergiefnar vegna Chriſti/og af ſlikre Trw þrañ ad leida Godverkeñ/þau ſem Gud hefur boded/hønum þar med ad þiona ẽ hlydne ad veita.

8 Huor eru þau Godverkeñ?

Þau ſem Gud hefur boded/i þeim tiu Bodordum/þegar þaug ſkie af Trwñe a Chriſtum/og eru giord Gude til Lofs og Dyrdar.

9 Huornenn kunna Godverkenn Gude ad þocknaſt?

Fyrer

Fyrer trwna a Jesum Christum.

10 Huørnen er oss mogulegt Good verkeñ ad giøra?

Fyrer hialp og hiastod Heilags Anda.

11 Huat þyrer eiga Meñ ad giøra Godverkeñ/ og Hlydne ad veita Guds Bodordum/med þui ad vier þorþienum ecke þar med Syndaña Fyrergiefning?

Godverkeñ eru Meñ skylduger ad giøra. Fyrst vegna Guds/Aþ þui ad Gud vor DRÖTTin og Fader/ hefur boded þau og skipad/ Matth. 26. Tess. 4. Cap. Honum eigum vier epter ad þylgia so sem Hlydeñ Børn/Og Syndernar verda oss fyrer Christum þyrergiefnar/ogHeilagur Ande veittur/ þess vegna/ad vier skulum ecke leingur

vpp þadan̄ Syndernar dryja/ hellð ur vegsama Gud med godū verkū. Rom. 6. 2. Tim. 2. 1 Pet. 1 2 Þar næst eigum vier ad giøra Godverken̄ sialfra vorra vegna/vp pa þad ad vier gietū audsynt med Sañendum/ ad vier høfum rietta og saña trw/og ad vier missum ecke aptur Nad Guds og eilijfa Sæluhialp/og verdum ecke refsster stundlega/ edur eilijfplega vegna Synd aña/sem Madur giører þuert a mote Samviskunne.

I þridia mata er oss skyllt god verken̄ ad giora vegna Naungans honum til hialpar og þionustu/ og ad vier giefum ecke neina Nneyt lau nockrum Mañe.

trw

Trwarjatningen

Fyrsta Grein af Skøpuncñe

EG trwe a Gud Fodur Almattugañ/ Skapara Himens z Jardar. Það er

Eg trwe ad Gud hafe Skap ad mig/ asamt med ollum odrū Skiepnum/ og ad hañ hafe giefed mier Önd z Lijkama Augu og Eyru og alla Lime þar med Sẽyn og Skilningarvit/ og ad hañ ollu þessu eñ nu vid Magt helldur/ Hier til veitter hañ mier og fyrer sier/ noglega og Daglega/ giefr Klæde z Skiœde/ Mat z Dryck. Hws z Heimele/ Konu og Børn/ Akra og Kuikfie/ og allt þ goff er mz ollu þui eg þarf

A vijf til

til þessa Lýfs Vpphelldes/ hañ verndar mig og vardveiter/ fyrer øllum Skada og Hæska/ og øllum illum Hlutum/ Og allt þetta veiter hañ mier/ af sinne skiærre/ fodurlegre ꝛ gudlegre Godgyrnd og Myskun/ an allrar minnar þorpienustu og verdskulldunar/ fyrer huad allt eg a honum Lof og þacker ad gisra/ honum ad þiona og hlydenn ad vera/ Þetta eru vissuleg Sañende.

Annar Greín af Endurlausnenne.

Og a Jesum Christ/ Son hans Eingietenn/ DROTTenn vorn. Huor ed gietenn var af N. Anda/ Fædd: af Mariu Meyu. Þiind: vnder Pontverskum Pil

aso

að/ Krossfæstur/ deyddur og gra
fen. Nidur stie hann til Helvíj
ta. A þridia Deige reis hann
vpp fra Daudum. Vppstie hann
til Himna/ Situr hann til hægre
Handar Guds Fodurs Almatt
ugs. Padan er hann komande ad
Dæma Lifendur ꝛ Dauda.

Þad er

Eg trwe ad Jesus Christur
sie sannur Gud af Fodurnum
þæddur/ fyrer allar Allder/ og
lijka sannur Madur/ fæddur af
Mariu Meyu/ ad hann sie min
DROTTin/ sem mig glatad
an og fyrerdæmdan Mann hefur
aþrekad/ Endurleyst og frelsad
fra ollum Synd'm/ Daudanu
og Diofulsins Valde/ eige med

Gulle nie Silfre/ Helldur mz sín nu Neilaga og Dyrmæta Blo de/ og med sínum saklausa Da uda og Píslu/ so eg verde hans eigenlegur/ life vnder hans vall de/ i hans Ríke/ hønum pione i eilífu Rietklæti Meinleyse og Sæluhialp/ líka sem hañ er sia lfur af Dauda vppriseñ/ liper æ ríker ad eilífu/ petta eru vissu leg Sañende.

Priðia Grein ap Helg uneñe.

Eg trwe a Neilagañ Anda Neilaga Almeñelega Christne/ Samneyte Neilagra/ Fyrergiefn ning Syndaña/ Holldsins Vpp risu/ oz eilíft Líf/ AMEN.

Pad

Eg true að eg giete ecke/ af sialfs mijns eigeñ Krapte edur Skilninge/ trwað a Jesum Christum mijñ Drottenn/ edur til hans komest/ helldur hefur Heilagur Andi/ mig fyrer Gudspiallaña Kieñing/ kallad og vpplyst med sijnum æstgiæfum/ helgad mig og vid hallded j riettre tru/ lijka sem hañ alla adra Christna Menn a jordu kallar/ saman safnar/ vpplyser/ helgar/ og j riettre Tru/ til Jesum Christum vardueiter/ j huorre christelegre Kyrkiu hañ nædarsamlega fyrergiefur mier/ og ollum Truudum/ daglega allar Synder/ Og a efsta Deige mun hañ vppvek

ia mig/z alla Meñ af Dauda
og giefa mier og øllum Riettru
uðum i Christo/eilijfi Lijf. Pet
ta eru vissuleg Sañende.

Truñe edur Credo hey
ra þessar Greiner til.

Fyrsta Spurning.

Huad er Christeleg Tru?

Christeleg Trw er ecke ad eins
ad kuña Greiner Truarjatningareñ
ar/og hallda þær sannar ad vera/
helldur med Hiartans Trunadar tr
auste/ad forlæta sig vppa Gud/
og trua þui þullkomlega/ ad Gud
nume vegna sijns Sonar Jesu Ch
risti / þyrer Predikunar Embætte
hins helga Anda/giefa z veita fy
rergiefning Syndaña/og þrelsa oss

fra

þra Daudanum/ og gieþa Lijf og eilijfa Sæluhiálp / þuiad hingad hyyga allar adrar Truareñar Greiner/ og þetta er sú Trúenn/sem oss Riettlæta og Sæluholpna giörer+

2 Huer er Mismunur a mille Christelegrar Truar/og þrar Truar sem Tyrkiar hafa?

Tyrkiar trua ecke a þañ sama Gud/Fodur/ Son og Heilagann Anda/huer ad sig hefur eptirberad þ-Frelsarañ Christū+Helldr dyckta þeir sialfū sier añañ Gud/sem Nimen ẽ Jord skal skapad hafa/þeir trua ecke a Guds Son Jesum Christum/ad hañ sie sañur Gud/ẽ sa einka Medalgangare/þyrer huorn vier odlumst þyrergiefning Syndaña/og eilijfa Sæluhialp+ Þeir

hallda ad eins nockud aþ þeim tíu Bodordum/ad Mañ sieu Ypervaldenu hlýduger/slae ecke j Hel/stele ecke/bere ecke Ljugvitne/ad Menn giøre Jduglegar Bæner/ og giefe almusur/Og hier fyrer þesse Verk eñ/meina þeir sig riettlæta og Sæluholpna verda.

3 Nuorsu margar eru Personur Guddomsins?

Þriar. Gud Fader/Sonur/og Heilagur Ande.

4 Nuad margar Nattturur hefur Christur?

Tuær/Gudomlega Nattturu og Mañdomlega/ Christur er komeñ aþ Gydingum epter Holldenu/huar ad er Gud yþer øllum Hlutum Blessadur ad eilifþu/1 Joh. 2. Vier erum j Christo Jesu/hañ er sañar

Jegur

legur Gud.

5 Nuorneñ þær Madur Synda ña þyrergiefning/og verdur þyrer Gude riettlæatur og Sæluholpeñ.

Fyrer truna a Guds Son Jesum Christum/ huor ed þyrer oss er þæddur/pijndur daeñ/ og upp aptr risen/ Nuors vegna alleina vt af skiærre Nad eñ eige vegna vorra goodra Verka/ skeinkt og giefenn verdur/ Syndanna Fyrergiefning Riettlæted og þad eilijfa Lijf ellñ þeim sem trua a Guds Son Jesum Christum.

Drottenleg Bæn.

Fader vor þu sẽ ert a Himnum.

Það er.

Gud vill hier med til leida oss og locka / ad vier trwa skulum/ ad hañ sie vor rettelegur Fader og vier hãs sañarleg Born/so ad vier þess helldur med fullu Trwnadar Trausste / meigum hañ bidia/so sem þa god Born bidia þeirra elskulegañ Fodur.

Fyrsta Bæn.

Helgest þitt Nafn.

Það er.

Guds Nafn er sañarlega j sialfu sier heilagt/ eñ vier bidiũ j þessare Bæn/ad það skule eirn eñ helgast hier med oss.

Nuorn

Nær Guds Ord kieñaſt/riett elega og hreinlega/og vier epter þeim lifum heilaglega ſo ſem Guds Bornum hæþer/Þar til hialpe oſſ/vor elſkulege Fader a Himnum. Eñ hvor ſem odrvijs kieñer edur lifer/Eñ Guds Ord bijdur/ſa vanhelgar Guds Na fn a medal vor/Þar þra vardve ite oſſ/ vor elſkulege Himneſk Fader.

Aunur Bæn.

Tilkome þitt Riſke.

Þad er,

Guds Riſke kiemur ad ſonnu ann vorrar Bænar/ aþ hialpa ſier til/Eñ vier bidium i þeſſare Bæn, ad Þ eirneñ kome til vo

Hvernig skiedur þad?

Nær vor Himneskur Fader giefur oss sīn Heilaga Anda/ sa sem oss veiter þa Nad/ ad vier trwum hans Heilaga Orde/ lifum Heilaglega/ hier stūdlega/ enn añars Heims eilyfplega.

Priꝺia Bon.

Verde þīn Vilie/ so a Jordu sem a Himne.

Þad er.

Guds goodur og Nadugur Vilie verdi/ þo vier bidium þess eck/ Enn vier bidium i þessare Bxn/ ad hans Vilie verde a mz al vor.

Hvernig skiedur þad?

Nær Gud onsfer og hindrar oll

all ill Rad og Vilia sem þat vallda/ ad Guds Nafn vanhelgast/ og hans Riske naer ei til vor ad koma/ so̅ er Diofullen/ Neimureñ z vor Holldlegur Vilie/ helldur styrker hann oss og stodugia gioreri sinum Ordum og i trwñe/ allt til vorra æfeloka/ Þetta er hans Myskunsamz z godz Vilie.

Fiorda Bæn.

Gief oss i Dag vort Dadlegt Braud.

Þad er.

Gud giefur ad sonu Daglegt Braud/ jafnvel vondum Monnum/ þo vier bidium þess ecke/ en vier bidium i þessare Bæn ad hann laate oss vort daglegt Braud

vidurkiesa og med packlæte til vor medtaka.

Hvad kallast Daglegt Braud?

Pad er allt pad sem naudsynlegt er til pessarar Lijfs Biargar sem er/ Matur z Dryckur/ Klæde z Skiæde/ Nws og Neunele/ Todur og Eingiar/ Kuikfienadur/ Bots z Peningar/ good Eigeñkuiña/ Hlijdeñ Børn/ Dygt Pionustu Folk/ Trwer z fromer Yfermeñ/ hagstæd vedrætta/ Fridur/ Heilbryggde/ Sidseme/ Heidur/ gooder Biner/ Trufast er Naungar/ og allt annad pessu lijkt.

Fimta Bæn.

Og fyrergief oss vorar Skulder/ jo sem vier Fyrergiepū vor

um

um Skulduneutum.
þar er.

Vier bidium j þessare Bæn/ ad Fader vor Himneskur vilie ei alýta vorar Synder/ so hñ fyr þeirra Skuld/ vilie ei veita oss vora Bæn/ þuiad vier erum allra þeirra Hluta omakleiger sẽm vier vmbidium/ hofũ og eige heldur þad forskulldad/ heldur ad hñ villde oss þad allt fyrergiefa fyrer sijna eigenlega Nad/ þui ad Daglega Syndgunst vier z forþienum eckert añad eñ straff so vilũ vier z eirneñ þar j mot fyrergiefa af Hiarta þeim sem oss j moke briota eñ giora þeim gott sem vid oss misgiora.

Siøtta Bæn.

Og eige leid þu oss j freistne.

Það er.

Gud þreistar að sönu einkes Mans/ Ef vier bidiū j þessare Bæn/ að Gud vilie vernda oss ᵵ vardveita fyrer Andskotans/ Neitnsins ᵵ Holldsins Vielum/ að vier hrapum ei fyrer þeirra Tilteying/ j Vantrw nie Ørvænsing/ edur adrar Storsynder og Lostu/ og þo vier þreistunst af ollu þessu/ þa læte hann oss vm síder nieiga yferviña ᵵ Sigrenum halldа.

Sigsunda Bæn.

Nelldur frelsa oss fra illu.

Það er.

Nier bidium vier alls j einu j þessare

ſſare Bœn/ad Fader vor Himne
ſkur / freliſe oſſ þra øllu illu til
Lijfs og Sælar/ og ad ſijduſtu
þa vor Daudaſtund er komeñ/
giefe hañ oſſ goodañ Apgang/
og Myſkumſamlega take hann
oſſ ap þeſſum Eyndar Dal/til
ſijn i Himeriſke.

AMEN.

Huad er þad?

Þad er/ ad eg ſkal vera fullviſſ
vppa þad/ad þeſſar vorar Bœn
er fieu vorum Himneſka Fœdur
þacknœmelegar/ og af honum
heyrdar/þui hañ hefur ſialfur
ſkipad oſſ/ ad vier ſkyldum med
þeſſum hœtte bidia/og hefur lof
ad ad hañ villde oſſ Bœnheyra.
Amen Amñ/ þad er Jaa/ ſo ſie

lega þad skal so verda.

Þessar Greiner heyra til Drottennlegre Bæn.

1 Vier skulum alleina j vorum Bœnum akalla og tilbidia eitn Almættugann Gud/Fødur vors Drottins Jesu Christi/ asamt med hans eingietna Syne Jesu Christo/ og heim helga Anda/eiñ ecke Framlidna Menn/ ei heldur Likneske edur Bylœte/edur nockurn giordar Gud sa sem ecke er Fader vors Lausnara Jesu Christi/ so sem ad giora Gydingar og Tyrkiar.

2 Vier skulum hugleida Gudlega Bipalning sem hann oss bydur og skipar Matth. 6. og 7. Cap. Luc.

3 Vier skulum sækia og vidurkiesña vorn overdugleika og Synder/ þad er ad giora rietta og sæña Jdran/ og snuast til Guds/ Psal. 11. þuiad Gud bœnheyrer ecke þa syndugu sem ecke giora jdran Jo. 6.

4 Vier skulum hyxa vm Gudleg Fyrerheit vppa Syndaña Fyrergiefning/ og þad vier verdū bœnheyrder vegna medalgangarans Jesu Christi/ Joh. 16. Cap. Rom. 5. Psal. 1.

5 Vier skulum trua og Treista vppa Framestodu og medalgaungu Jesu Christi/ og ad vorar Bœner verde visselega-þyrer hans Skulld Bœnheyrdar/ epter þui sem Gud lofad hefur.

6 Vier eigum ad þranisetia fyrer

Gud andlega og Líkamlega gooda Hlute/ og þær Naudsyniar/ huar vm vier bidium/huad allt þñe er þa led j þeim sio Bœnum j Fadervor Aþ þessum sex Greinum mœ nog lega liost sia/huor ad sie Missnum ur mille Bœna akalls eins Christi as Manns/og Heidenia Mana/edr Tyrkia.

Sacramentum Heilag rar Skirnar.

Fyrsta Spurning

Huad er Skirn. Suar.

Skirneñ er ecke einfallde Vatn/helldur er hñ þad Vatn sem samañ er reyrt og bunded med Guds Ordorde z med Guds Orde er samteingt.

Huor

Hvört er það Guds Ord.

Það vor Herra Jesus Christ ur sagde/ Matt. 28. Cap. Farid vt vm allann Heimen ǽ kienēd øllum Þiodum/og Skýr ed þær j Nafne Fødurs ǽ Son ar/og Anda Heilags.

Annar Spurning.

Hvað kodar oss og veiter Skýrnen?

Andsuar.

Hun wtvegar oss og veiter fyrer giepning Syndanna/ og frelsar fra Daudanum og Diøflenum og giepur þeim øllū eilýfa Sa luhialp sem trwa þui sem Ord enn og Guds fyrerheiten lopa.

Hvør eru þau Guds Ord og fyrer heit? Andsuar.

Það vor Herra Jesus Christur

E vj segir

seiger Mar. 16. Cap. Huor hañ trwer og verdur Skÿrdur/ sa skal holpeñ / eñ huor hañ ec ẽe trwer/ sa skal verda fordaemd ur.

Pridia Spurning.

Hugreneñ man Vatned orka/ so vegleg ra Sluta? Suar.

Vatned man alldrei sijks orka/ helldur veiter pad Guds Ord huort ad er j Vatnenu edur m̃ Vatnenu/ ẽ trweñ/ huor ad sijk um Guds Ordum j Vatnenu trwer/ huiad vtan Guds Orda/ er Vatned einsamallt Vatn og eingeñ Skÿrn/ Eñ pegar Guds Ord samlagast Vatnenu/ pa er pad Skÿrn (pad er Naadarfullt Lÿfsins Vatn) og Endurgiein-

ingar

ingar Laug j Heilogum Anda/ So sem Paall Postule seiger til Tit 3. Cap. Fyrer pañ End urgietningar Vatns Sa z end urnyan H. Anda huoriū hañ hefur gnoglega wthellt yfer oss fyrer Jesum Christum vorn Lausnara/ so vier rietflaater fyr er hans Naad yrdum Erfingiar eilifs Lifs epter voneñe/ pesse Ord eru soñ z Trwanleg.

Fiorda Spurning.

Huad merker huilyt Vatns Skyrn?

Andsuar.

Hun merker þ/ ad sa hiñ gam le Adam j oss a daglega ad dre ckiast og deydast/ fyrer Jdran z Yferbot/ med ollum Syndum z vondum Gyrndum sydan Dag

Cvis lega

lega framkoma ꝛ vpp aptur ris
sa eirn Nyr Madur sa ed lifa
skal ꝛ riettlæte og hreinleika fyr
er Gude æfenlega.

Huar stendur pad skrifad?

S. Paull seiger til Rom. 6.
Cap. Vier erum Jardader med
Christo fyrer Skyrnena ꝛ Da
udan/ lyka so sem Christur er
vppvakenn fra Daudum/ fyrer
Dyrd Fodursins/ so eigum vier
ad ganga ꝛ Endurnyung Lyf
dagana.

Vm Sacramentum Alltaresins Spurn tiltz tr.

Fyrsta Spurning.

Huad er Sacramentum Alt[illegible]

Sac-

SAcRamentum Altaris er sañarlegt Hollð ꝛ Blood vors DRÓTTins Jesu Christi/vnder Braude og Vijne/ap̃ honum sialfum Jesu Christo jñsett/ oss Christnum Mañum ad eta og Drecka.

Huar stendur þad skrifad?

So skrifa þeir Heilogu Gud spialla Meñ/ Maitheus Marcus/ Lucas/ ꝛ Sancte Paull.

Vor Herra Jesus Christus/ a þeirre Nætt sem hañ vorrad eñ vard/ Tok hñ Brauded/ giorde packer/ og braut þad/ ꝛ gaf sijnum Cæresueinū/ ꝛ sagde/ Takid og etid/ þad er mīn Lijkame sem fyrer ydur verdur giefeñ/ giored þad j mijna Miñing.

Eins Somu

Sømuleides epter Kuolldmaltijdena/ Tok hañ Kaleikñ/ giorde Packer/ gaf þeim hañ z sagda/ Drecked aller hier af/ þad er Kaleikur hins Nya Testamentis j mynu Bloode/ sem fyrer ydur wthelleſt til Fyrergiefningar Syndaña/ So opt sem þier giored þetta/ Drecked þad j mijna Miñing.

Annar Spurning.

Huad stodar oss med sordann hætte/ ad eta og drecka hier ap.

Pad wtvijsa þesse Ordeñ sem hier standa (sem þyrer ydr giefſt og wthelleſt/ til fyrergiefningar Syndaña) þuiad soñu veitest oss oss giefſt/ þyrer þesse Ordenn j Sacramentenu/ Syndaña fyr

er

ergiefning/ eilifft Liff z Salu hialp/ Þuiad huar Syndanna Fyrergiefning er/ þar er og eirn eñ Lifped z Saluhialpeñ.

Þridia Spurning

Hueriñ kast Lykamleg Berging/ ad velta so myrkla hlute?

Berging Brauds og Bijns/ veiter þad j onguañ mata/ hell dur þau Ordeñ sem hier standa (Fyrer ydur giefft og wthellest til Fyrergiefningar Syndaña) huor Ord ad eru hia Liskamleg re Bergingu/ so sem Hofudstyc ke j þessu Sacramente/ og huor sem þessum Ordum trwer/ hañ odlast allt þad þau jñe hallda og vppa hioda sem er Syndan na Fyrergiefning.

Fiorda

Huor neytter þessa Sacramentes maK lega? Svar.

Ad fasta/ og Lýkamlega sig þar til ad bwa er ad sækiu good ytre Sidseme/eñ sa er sañarlega Maklegur og vel skyckadur/sẽ trwna hefur j þessum Ordum (Fyrer ydur giefst og wthellest/ til fyrergiefningar. Syndaña) Eñ huor hañ trwer ecke þessũ Ordum/og eptar þau/ sa er Omaklegur/ þuiad þetta Orded (Fyrer ydur) krefur fullkom legrar trwar j Nia ztanu.

Sign

Signingen a Kuolld og Morgna.

Ad Morgna þa þu stendur vpp skalltu Signa þig med Heilagri Krossmarke/og seigia.

IN NAFNE Fodur/ og Sonar/og Anda Heilags. AMEN.

Sydan a Knie fallande.edur standande/les Trwarjatningena/ og Fader vor. þar epter þessa Bæn.

Þacker giøre eg þier min Himneske Fader fyrer Jesum Christum/ þin elskulegan Son/ min DROTTin/ad þu hefur mig a þessare Nottu fyrer allri Skada og Naska verndad og vard veitt/ eg bid þig/ ad þu vilier mig a þessum Deige og eirnen

vardveita þyrer Syndum og öll um þ̃aum Nlutum/ so ad allur minn lifnadur og öll mín verk mæt u þier vel þocknaſt/ þuiad eg befala mig/ mín Lýkama og Sal og allt þad eg hefe j þín ar hendur/ þín Heilage Eng ell ſte hia mier/ so ad ſa hín vo nde Ovin/ fæe eckert Vallð yf er mier/ Amen.

Gack ſudan til þínar Viſu/ og Krvi dis j Jeſu Nafne.

A Kuolld þa þu geingur til Sængue ſigu þig med hellogu Kroſſmarke ſel giande.

I Nafne Fodurs/ og Sonar/ z Anda Hilags/ Amen.

Sydan a Knie ballande/ edur ſtand ande/ les Credo/ og Fader vor/ þar þter þeſſa Bæn.

Packer

Packer giøre eg þier miñ Himn
eske Fader/ fyrer Jesum Chri
stum þiñ elskulegañ Son/ miñ
DROTTiñ/ad þu hefur mig
a þessu Deige Naadarsamlega
verndad og vardveitt/ Eg bid
þig/ ad þu vilier fyrergiefa mi
er allar mijnar Synder/sem eg
hefe a þessum Deige ranglega
giørt og framed/og ad þu vili
er mig a þessare Nottu Naadar
samlega vardveita/ þuiad eg be
þala mig/ miñ Lijkama z Saal
og allt huad eg hefe i þijnar he
ndur/ þiñ Heilage Eingell sie
hia mier/ so ad Diofullen fai
eckert valld yfer mier/
AMEN.

Hiñ Fyrre Bord
pſalmur.

Allra Augu vona til þýn DROTTiñ og þu gief ur þeim þeirra Fædu ; Hø felegañ týma/ Þu vpplykur þin ne Hende/ og ſedur allar lifande Skiepnur med þiñe Bleſſan/ Dyrd ſie Gude Fodur/ ꝛ ck.

Sqvañ les Fader vor/ og þeſſa eptter þylgiande Bœn.

DROTTiñ Gud Himneſkur Fader/ Bleſſa þu oſſ og þeſſar þýnar Gœfur ſem vier medtøk um til vor/ af þiñe Mýſkunſam legre Godgirne fyrer Jeſu Chriſtum vorn DROTTiñ ꝛ Hø era/ Amen.

Nñ

Hin seirne Bord
psalmur.

Acke þier ORDTne þuiad hann er goodur og hanns Myskunseme vare er ad eilifu. Nuor ad ollu Holde giefur Fœdu / Kuikfienadenum sitt Fodur/ Ungum Hrafnana sem hann akalla. Nu hefur engua Lyst a Styrkleika Hestsins/ ecke helldur Þocknan a nockurs Mans Beinum/ ORDTne eru vel pecker þeir sem hann ottast/og til hans Myskunar vona. Dyrd sie Gude Fodur z Syne z H. Anda/z ct.

Sidan les Fader vor/og þessa epter fylgiande Bœn.

Packer giorum vier þier DR-
OTTin Gud Himneskur Fad
er/ þyrer Jesum Christum/ vorn
Herra/ fyrer allar þijnar Gaþ
ur og Velgiørninga/ þu sem lif
er og riker ad eilifu/ Am̃.

Nær Mañ vill skript-
aſt/ þa skal hañ þyrſt seig
ia til sijns Skriptar
Fodurs.

MINN kiære verduge
Fader j Christo/ Eg bid
ydur giarnañ ad þier vi
þ'rdaſt til ad heyra mijna
mæl'ng/ og hugga mig med
Guds Orde/ Og seigia mier fyr
er

ergiefning miña Synda/ j Jesu Napne.

Já seig fram.

Eg aum og Syndug Mann eskia/ jæfa Almættugum Gude /og øllum hans Stormerkium/ Eñ eg afneyta Fiandanum/ og øllum hans Suikum z Vielū/ Nier med medkiene eg mig/ fyr er Gude og ydur miñ kiære Fad er/ ad eg hefe allskyns synder gi ørk til Orda og Verka/ z vond ra hugreñinga/ alla miña Lifs daga /j mote miñum Himneskū Skapara/ hans Vilia z Bod ord broted/ Pui medkiene eg mig hiña suivirdelegustu z Syndug ustu Skiepnu/ sem verda mā/ bæde fyrer Gude og Mon:m.

Vil eg nu feigen allra minna Synda Forast og afmata, ẽ vid ſia med rettre trw og Trauſte/ Guds Myſkunar mier vonande af ollu Hiarta! fyrer verdſkulld an ẽ medalgaungu hans kiæra Sonar Jeſu Chriſti/ mins Lausnara. Vour bid eg ad hugga mina hradda ſaluſku mz Guds Ord/ og ſeigia mier minar Synd' kuittar i Jeſu Nafne/ Amẽ.

Forma Abſolutionis.

Vor Herra Jeſus Chriſtus fyrer ſin Dauda ẽ Pijnu/ ſem hann leid fyrer big/ ẽ pad Rauda litada Blood ſem hann wtgaf fyrer big hier fyrergefur prier allar pijnar Synder/ og epter pe

ire

itte Bipalningu sem eg hefe af Gude/ tilseige eg þier þiña Synda fyrergiefning.

I Nafne Fodur/og Sonar/ og Anda Heilags Amen.

Gud vardveite þig/med sinne Naad/ fyrer Jesum Christum/ Far hiedañ i Fride.

Hwstafla.

Það er.

Nockrar Senfentiur og Greinar/ þar ed hlyda vppa allra handa Stiettter og Embætte/ huer eirn og sierhuor maʀ sier Amsñina taka/ til ad vakta sitt Kall i Embætte.

Byskupar/ Prestar i Predikarar.

Enn Byskup skal vera ó-
straffanlegur/ernr" Kui
ñu eigen Madur/ Spar
neyteñ/ Nøglatur/ Sidsamur/
Giestriseñ/ Kieñingasamur/ Ei
ngeñ Ofdryckiu Madur/ Eige
Baraattusamur/ Einskis liokle
gs Aviñings gyrugur/ helldur
vingiarnlegur/ei Þraattunarsa-
mur/ei agiarn/sa gooda forsion
veiter sijnu Nwse/sa hlijdeñ Bo
rn hefur med allre Virdingu/
ei nynæmur/ sa pad fast hallde
a þui Orde/sem sañarlegur Lær
domur er/ og sa odrum kañ ad
kieña/ so hañ sie mattugur til
ad aminña med heilsusamlegum
Lærdome/ ⁊ ad nidur pagga pa
ſ a mote mæla. 1 Tim 8. Tit. 1

Nuad

Huad peir Christnu sieu sýnum Kienępedrum ę Sæluſorg urum skyllduger.

Eted og drecked/ þuiad eirn Ervides Madur er sína Launa verdugur/ Luc. 10.

So hefur DRottin befalad ad peir sem Evangelium Predika/ skule af Evangelio Vpp hellde hafa. 1 Thi. 11.

Sa sem med Ordenu verdur vndervýsſadur/ hañ saime gisre peim allt til gooda/ sem honum vndervisſar/ Fared ei villt/ Gud lætur ei ad sier hæda/ Gal. 6.

Þa Yfirmenn sem vel forstanda/ hallde Meñ tuofalldlegs heidurs verduga/ sierdeilisſt þa sem Ervida ę Ordenu ę Lær

doomenum/ þuiad Ritningeñ ſeiger/ Þu ſkallt ecke mwlbinda er ianda Naut. Item/ eirn Erviðare er ſiña Launa verdugur. 1 Tim. 2.

Vier bidiū ydur goder Brædr. ad þier inniſt þeirra ſem Erviða a medal ydar/ og þorſtodu/ veita i DROTTne/ z aminña ydur og hafed þa þeſſ kiærare þyrer þeirra Verks Saker/ og vered Friðſæer vid þa. 1 Teſſ. 5.

Vered hlyduger ydrum Kieñe fedrū/ z þylged þeim epter/ Þuiad þeir vaka yfer ydrum Salū/ ſo ſem þeir þar ſkule Reikningſkap þyrer ſtanda/ So ad þeir giøre þad med glede/ eñ ecke mz Andvarpan/ þuiad þad er ecke

gott

gott fyrer ydur/ Heb. 13. Cap.

Veralldleger Valldstiornarmenn.

Aller Menn sieu Yfervallde nu vndergiefner/ þui þar er ei Valldstiorn/ vtan hun sie af Gude/ En huor hañ motstendr Valldstiorneñe/ sa stendur i mote Guds skyckan/ En þeir sem a mote standa munu yfer sig taka Doms afelle/ þui hun ber ei Suerded forgiefens/ hun er Guds þienare/ eirn Hefnare til ad straffa þa sem illt giora/ Rom. 13.

Gypter Menn.

Þier Menn bwed vid ydar Kui fur med Skynseme/ z giefed þui Kueñlega breyska Kierkorne sijna Neidran/ so sem saunot fum

Madarefnar og Lystsins/so ydar bœnahalld hindrest eige. 1 Pet 1
Vered ei beisklundader vid þær. Colo. 3 Cap.

Gyptar Konur.

Konurnar vere sjnum Mön um undergiefnar/so sem DRO TTne/lyka sem Sara var Abraham hlydug/ ℣ kallade hann Herra/ huorrar Dætur þier er ud ordnar/ef þier vel gisred/og ottest ei Ognernar.

Forellrar.

Þier Fedur/ erted ecke ydar born til Reidi/helldur aled þau upp i Sidseme ℣ aminingū til Guds Eph. 6.

Børnen.

Þier born vered ydrum Foreldrū

elldrum hlydeta j DROTTne pui pad er tilheyrelegt. Neydra Fodur og Moodur pad er pad pyrsta Bodord sem Fyrirheit hefur (sem er) So ad pier vel vegne/og pu lifer leinge a Jord uñe/Neb. 6.

Viñumen Viñukonur og Pionustu Folk.

Pier Pionustu Meñ vered hlyduger ydrum Lykkamlegum DRottnum/ med Otta z hrad slu/af einpalldleik ydars Hiarta/so s Christo sialfum/ei allein asta þ Augunū pionande/so sem Mosñumum til Giedpeckne hell dur so sem pienarar Christi/ad pier pennañ Guds vilia giored af Hiarta med goodum Huga/

Læted ydur þikia so sem þier þi
ened DROTTne og ecke Mo
ñum/og vited ad huad sem hu-
er eirn giører/þad mun hañ med
aka/ huort sem hañ er Þrell
edur Frelsinge.

Hwsbœndur ℣ Hwsmædur.

Þier Nwsbœndur/giøred þeim
þad sama/og legged af Ognern
ar/og vted þad/þier hafed eirn
Ne.ra a Nimmum og hia hønū
er eckert Mañgreinar mikl.
Ephe. 9.

Vngdomurenñ.

Þier sem Vnger erud vered
þeim Eldre vndergiefner/℣ aud
syned þar med Lystelæte/ þuad
Gud stendur j giegn þeim Dra
nblætu/eñ þeim Lystelætu giefr
hañ

hañ Nad/ So audmyked ydur vnder volldug e Guds Hond/ so hañ ydur vpphefie a sijnum Tijma. 1 Pet. 5.

Eckiurnar.

Huor ad er ein sañarleg Eckia/ og einsomul/ hun setie sijna von vppa Gud og bliife stadfæst j Bœna akalle Dag z Nott/ Eñ huor sem j Gyrndum lifer/ hū er lipande Daud. 1 Tim. 5.

Almuga Folked.

Elska skallfu þiñ Naunga so sem sialfañ þig/ j þessum Ord um eru oll Bodordeñ jñebundeñ/ Rom. 13. Nuad þier vilied Meñerner giœre ydur/ þ giored þm/ Þuiad þetta er Lœgmaled z Spameñerner/ Matth. 8.

Hier Epter

fylgia Bæner a Kuol

ld z Morgna/ Sem z Nockrar adrar/ fyrer adskilianlegar Sti etter og Personur ad b.dia. Itm Bæner adur og epter pad Madur Skriptaſt /og geingur til Sacra mentis.

Ein Good Morg un Bæn.

IEsv Myskunsame z Naad arfulle Gud/ Fader pess eilyfa Lioss/ og peirrar eilyfu Nyttnar/ Hvars Giæsta og

og Trygd/ Ny og Fesk er a hu-
orium Morgne. Þ er sie Lop
Dyrd og Þackargiord fyrer þet
ta lystelega Dags lios og fyrer
þad/ ad þu hepur j Myrkre og
Dimnu þessarar Vmlidnu Nat
tar/ lient og giefed mier hægan
Suefn/ og Nuisld. Lat mig nu
og eirneñ aptur med Gladværd
vppstanda/ j þine Nad/ Vernd
og Vardveitslu/ z gief ad eg nyt
samlega/ z med Gladværd byrie
z wtende þessa goda Dags Lios
sem yfer mig skin. Eñ yfer al
lt fram̃/ þa vpplys þu mig med
þui eilifa Liose / sem ad er mñ
DRDTTiñ Jesus Christus
so ad hañ meiger mier lioma/
med Nad og Þeckingu sine/ Na

Af þu vid Magt j mijnu Hiarta
þui litla Liosforne miñar Trw-
ar/ auk þad z styrk/ vpp vek mij
na elsku og stoduga giør þu mij
na Von/ Gief þu mier þa riette
legu Audmykt og Noogværd/ so
ad eg fæe geinged epter Footsp
orum mijns Herra Jesu Christi
Og Leat þiñ oftta vera æfijd mier
fyrer Augum/ widryp þu þra
ter mer oll Andleg Myrkur z Bl
indleika mijns Hiarta/ Bivara
þu mig a þessum Deige og alla
Tijma/ fyrer Hiatryw z Afguda
Dyrkan fyrer Drambsiume og
Gublostum þra Fyrirlitningu
þijns Ords/ fra Ohlydne og lio
tre Reide/ so ad Sool þessa Da
gs meige ecke vnder ganga yfer

kniñe

miñe Reide. Bevara þu mig
þra Fiandskap/fra Natre z Of
und/þra Suaale z Saurlife/og
ollum Orettendum/ fra Vnder
ferle oz Lygum/fra þrre Skad
somu Agirnd/og fra ollum illū
Gyrndum og Lystugum/z þeir
ra framkuæmd allre/ Uppvek
þu j mier Nungur z Þorsta ept
er þier z þynu Rietlæte. Kenn
mier ad giora epter þui sem þi
er vel þocknast. Þiñ good: An
de leide mig a rietlum Vege.
Lat þu Nerskara piña Neilogu
Engla mæta mier/so sem þeir
komu a mote Jacob. Bfala
þu þeim ad þeir vernde mig a
ollum mīnum Vegum og bæ
mig sier a Nendū/so ad eg stey
E viij ecke

ecke Foot miñ a Steine/ so ad eg verde styrkur og Vruggur/ ad ganga yfer Leon z Eitr Drina og ad fookfroda þau vngu Leon eñ z Drekana. Eg Befala þier nu i Dag z alla Tijma/ mijnar Nugreñingar/ mitt Hiarta/ mijn Skilningar Vit/ z allt mitt Aporm/ þier fel eg a Hendur miñ Muñ z allar mijnar Muñ rædur/ þier befala eg oll mijn Verk/ so ad þau horfe oll þier til Dyrdar/ Eñ Raunganum til gagns z nytsemdar/ giör mig ad Kiere þiñar Myskunsemdar og til Verkfæres þiñar Naadar Beisla þu oll mijn verk/ laat þu Eyride mitt farsællega fraam kuamd fa og hindra alla þa z

þad

þad vilia hindra/ Forda þu mier fyrer Bakmælge og Mordpylu Lygarana. Eg befala þier mina Liſkama og Sal / mina Æru og Gotz/ Lattu Nad og Giæfku þina ætijd leida mig/ Nalltu Hende þine ætijd yfer mier/ hvort helldur eg geing edur ſtend/ ſit edur reika/ vake edur Sef. Bevara þu mig fyrer Pijlum þeim ſem fliugia a Dagen/ z fyrer þeirre Peſtilentiu s lædeſt i Myrkrunum/ fyrer þeirre Sottenne ſem vm Middagen. Fordiarfar. Bleſſa þu mina Atviñu/ gief mier þad ſem mier er naudſynlegt til minar Naudpurftar/ og lat mig ecke vanbrwka þinar Gæfur. Bevara oſſ alla fyrer

Stryde og Hernade/ Hungre
Pestilentiu/ og fyr
allum og
brandum Dauda/ Bevara Sa-
lu mina/ mín wtgang og Inn
gang/ fra þessu og til Eilifd
ar. Vín þu mier eins farsællegs
apzangs/ og lat mig vænta og
bida med Gladvard og eptirla
ngin epter þeim sidasta Deige
og Dyrdar Doenberingu mins
elskulega Herra Jesu Christi.
Gud Fader Blesse mig og Be-
vare/ Guds Sonur vppliome sitt
Andlit yper mier/ og vere mier
Naugur/ Gud H. Ande vpp
lyfe sinu Auglite yfer mig
e mier sín Frid i Jesu Nafne/
Amen.

Kuilld Bænen.

Þu Myskunsame ☞ Nad
duge Gud og Fader/ þier
seige eg Niartans Lof ☞
Packer par þ̃ / ad þu hefur ska
pad Dag og Nott/ og Loſed ad
greint fra Myrkrunum/ ☞ hefr
skickad Dageñ til ervidis/ enn
Nottena til Nyttdar/ ſo ad meñ
og Fienadur meige aplyast og
hreſſaſt. Eg Lofa þig ☞ pryſa
fyrer oll þijn Verk ☞ Velgiorn
inga/ eirneñ fyr' þad/ ad þu hef
ur laated m'g wfenda peñañ vm
lideñ Dag fyrer þijna Gud: oo
m'ega Giæſku og Ver'd/ ☞ hef
ur laated m'g þeſſa vmliena Da
gs byrde o☞ punga ad yfer
vñed/ og til baka kaſtad/ þ☞ er
ad ſøgu nog/ e'Kulege Nar anas

Fader/ad sier hugr Dagur hafe
sijna Plagu/ pu hialp" ætijd/ so
ad eg fae eiñre Byrgde og einū
Punga epter añañ mer varpad
þangad til ad vier vm sijder þar
um komest til Nuijldar z til þess
eilijfa Dags/ a huorium ad all
ar Plagur og oll mæda mun
enda taka. Eg packa þier af
Niarfa/ fyrer allt þad Gooda
sem eg hefe af þiñe Nende þeig
ed z medteked a þessum vinlidna
Deig". A DRDTTiñ/of lijt
elmoflegur og Overdugur er eg
ad þiggia alla þijna imskunse-
md/ huoria þu audsyner z veitter
mier D'glega Dags. Eg pa
cka þier og eirneñ fyrer þad þu
hefur þordad mier z fra mier sn
ued

ued ollu þui illa / sem mig hefde kuñad ad henda a þessum Deige Og þad þu hefur verndad mig og vardveitt vnder Skiole þess allra hæsta / og vnder Skugga þess Almæktuga / j þra allre Lucku / og Nædelegum Sond um / So bid eg þig nu Hiartan lega / af sonarlegu æstar z aud mykar Gede. Forergiez þu mier allar minar Synder / sem eg hefe a þessum Deige giort og þrimed / med illum Hugrek ingum Ordum og giordū. Mar gt illt hefe eg giort / og margt gott forsomid. Æ verfu mier Nadugur mi Gud / verfu mier Nadugur / Læ fu allar mīnar Synder nu i Dag burt dey a /

vnder eins og eg vtaf sofna/ og
veit mier/ ad eg meige vpp aptur
standa æfsd med meire Gudræk
ne/ Heilagleika/ Godfysse z Riet
tlæte/ So ad min Suefn sie ec
ke Suefn Syndaka helidur ei
rn Heilagr Suefn/ So ad Sa
la min og min Andesem i mier
er vake til pin og tale vid pig.
Blessa pu min suefn/ so sem pu
Blessader Suefn Forfedursins
Jacobs/ pa hann sa i Draume Ni
mnasengan og vard af pier Bl
essadur/ z sa i Suefne pa N.
Eingla. Lat pu mig tala vm
pig/ pegar eg legg mig til Nun
lo t/ og peinkia til pin/ pa eg
vm aptur vakna/ So ad put
Nafn z pin Minning/ sie

mínu Hiarta/ hvort helldur eg sefedur vake. Lattu mig ecke skelpast nie kuída fyrer Ogn Nærureñar/ so eg þurfe ecke ad hrædast fyrer neinnre noveyplegre Ogn/ nie fyrer Storme þeirra Ogudlegu/ Helldur ad eg meige Sætt z Rooſamlega Sopa/ þorda nær fyrer Nrædelegum Draumum/ fyrer Forinnum z Nætur Vofum/ Fyrer Divinarens Ahlaupe/ fyrer Elldz og Vatns Voda.

Sia/ hann sem verndar Israel Sefur ecke/ z hañ sein vaker yfer Israel Syniar ecke/ Verdu minn Gud/ og mín Verend yfer minne Nægre Nande ſuo ad Skolenn Beine mig

ecke a Deigenū nie Tūgled gio
re mier Mein a Nottuñe. Læt
tu þīna Heilogu Backfara ver
nda mig/og þīna Heilaga Ei-
ngla seria Skialldborg j kringū
mig/ og hialpa mier af ollum
Naska. Þiñ Heilagur Engell
veke mig vpp aptur a Rietium
Tima/so sem hann giorde vid
Spamañeñ Eliam/ þa hañ
suaf vnder Eikeñe. So sem hñ
giorde vid Petrum/ þa hñ suaf
j Fangelses Nosenu/ a millum
Vardhallds Mañaña. Læt
þīna Heilogu Engla byrgast
mier j Suefne sem Joseph oz
Vitringimum a Austur Veige
So eg meige keñost vid/ ad eg
sie j Fylgd og Forunevte Eng-
laña

lana/Og þegar mín Stund er mier ad Hondum komen/þa ve it þu mier Sæluhialplegā Sue fn/og Sæluhialplega Huglo/i mínum Herra og Endurlausn ara Jesu Christo/Amen.

Bæn eins Kienē Mans.

Þu Millde z Giæfkufulle Gud z Heilage Fader/ Þu sem hefur sett mig til eins Voku Mans yfer þitt Folk/so ad eg skule vaka yfer Sæluni þessns Safnadar/ Af huoriu minu Embætte eg verd þier eitt sinn Reykningskap ad skada. Eg bid þig innelega / þu vilier

mig Dhentuga Mañeſkiu med
piñe Rad hentuga giora til ad
fram̃fylgia Embætte peſſ nya
Teſtamenteſins/ ſo eg ſie trwr
Pienare og Radsmadur yper
pſinum Guddomlegum Leyndar
dom im og eg ſtande vel j miſnu
Embætti/ecke Raudugur/hellð
pwz z vilugur/ecke fyrer neinn
ſkiemielegañ mæviñing/helldur af
Nærta/Og ad eg med heilſuſa
mum Lærdoome trwlega Fæde
þær Sauda ſkiepnur/ſem þu he
fur mier a Hendur faled/ take
vara vppa þeim Veyku/ Lækne
þa Siuku/ Græde þa Særdu/
vitie peſſ villta/Leite ad þuſ tyn
da/z Leydrietke þa mz Hoogvær
um Anda/ ſem fig j nockru mis

ſia

sta. Send þu mier þitt Heilaga Anda/ sem mier sende vísdom z Mælfære til ad framþlutia þitt Heilaga Ord og þui rettelega ſ sundur ad deila. Nuor ed og so Kroptuglega ; mier verki/ so ad eg giore sta. fañ mig hiolpen/ og so mijna tilheyrendur. Gieþ Djarfañ/ Drugguañ z Einar dañ Anda/ til ad Straffa þa yllu z Þuerbrotnu/ z eitt vingia rnlegt Niarta/ til ad hugga þa Idrande/ og Sorgfullu. Giot þu mijna Tilheyrende ad Nini ue Borgar Mønum/ so ad aller þeir giore Idran epter mijna Predikun/ So sem þeir Nineue Borgar mest giordu Idran epter Predikun Jonæ Spamans.

Giefs mier þínum Þienara med gladværd ad meiga vppliuka mínum Munne til ad Predika þitt Ord/ og frelsa mig fra þeim þuerſnunu og illu ſem ecke vilia liída ad þín Ande Straffe ſig/ Helldur hata mig þar fyrer ad eg ſeige þeim ſannleikann/ z votta þar vm ad þeirra verk ſieu ill/ Nialpa þu mier z ſo ad eg ſialf ur breite þar epter ſem eg kienne ødrum/ Og eg temie mitt Nolld og vnder oke þad/ ſo ad eg kienne ecke ødrum/ eñ verde ſialfur ræk ur, Vtbrynia þu mig med Ner ſkrwda/ ecke er Cíſkanlegur/ Helſdur andlegr/ ſo ad eg berieſt eina goda Baraattu/ og Behall de trwñe og goodre Samviſku/

ſo

so ad eg meige a mijnum sijdasta burtferdar tijma seigia med hin um sæla Pæle. Eg hefe Strijd dt eitt gott strijd/ Eg hefe mitt hlaup fullendad/ Eg hefe Bu hallded trwñe/ Framveiges er mier otlud Korona rietttlætesins/ Huoria DROTTin sa Riett læte Doomare mun giefa mier a peim Deige og seigia/ Ej a pu goode og Trwlinde Pion/ Pu hefur vered Trwr yfer litlu yfer mikid mun eg pig setia. Gack jnn i pijns Herra Fognud/ AMEN.

Bæn eins Domara edur valds Mans.

Eyr þu Kongur allra Konga z Drottñ allra Drotſna. Þu Rietttlate Domare / ſem eitt eilÿft Erfda Rÿke hefur yþer ollum Þioodum/ Af huorium aller Høfdingiar og Stiornendur a allre Jardar Kringluñe hafa þeiged ſitt Embætte. Mz þui þu hefr ſett mig Øverdugañ til valldſtiornar Mans z Domara/ad eg þiña vegna ſitie Rietf og ſeige Log yfer odrum/ſo ad fridur meige halldaſt/Rietturenn ſtidiaſt/ þeir goodu þorſuaraſt/enn hiner illu ſtraffaſt/hu" til þorf vill giraſt a vÿſdome/ forſialegleika/Rieiſÿne og ſtodugre hugarhreyſte/ Eñ eg kieñe mig þo(an þiñar

ſiar Guddomlegu Nadar og ſt
rkſ)mog fœvijſan / Dhentug
añ og vanmegna til ſoddan ypp
arlegs Embœttes/ þui eg veit
ſialfur hvorke miñ wfgang nie
ſñgang. Þui fell eg þier til fota
þu volldvge Gud/z bid þig med
Lijfelœtlegre audmykt og vnder
giefne/ad þu vilier giefa mier
eitt hlijded/ forſtalt og ſkilninas
ſami Hiarta / ſo ſem þu gafſt
fordum þijnum Þienara Salo
mon Konge vijſdom og greineſe
me/ſo ad eg kyñe riett ad Dœma
yfer þijnu Folke/ og gieta ſkil
ed hvad riett ſie edur oriett gott
edur illt.

Lœt mier vera allſtjd fyrer

Augum þa aminning þessins þien
ara Kongs Josaphats/ sem so
sagde. Siaed til huad þier gior
ed/ þui þier ganged ecke Dooma
Mañaña/ helldur Guds/ og hñ
er med ydur j Doomenum/ þar-
fyrer latied Ykka DRDTins
vera hia ydur/ og vared ydur ad
þier so giored/ þuiad hia DRD
TTne vorum Gude sinst eing
eñ Drieftur/ og ecke helldur fer
hañ j Mañvirdingar nie tekur
Mwtur. Gief þu mier ad eg
epter trwrre aminningu þessa Lof
lega Kongs ottest þig min DR
DTTiñ z Gud/ elske Sañleik
añ/ eñ hate Asirne/ verde ecke
mefnugur/ giore enguum orieft/
þare ecke epter Mañgreinar a-

life

life/ Lætt Mwtur z skeinkingar ecke blinda mig/ nie j nockurn annañ maata fare ranglega med mitt Embætte/ helldur laate riettí skie pañ fatæka z Fodurlausa hialpe til riettenda peim auma og Naudstadda / Þuiad Drieft ur þoreyder Lande z Lydum/ og jllur, Lifnadur vm koll varpar Stolum peirra Volldugu/ par fyrer verda Grundveller Lands sins ad falla/ og Konungarner til gruns ad ganga/ eñ med riettendum verdur Stoll Nodingianna Stadfestur. Verndu þu mig z misna vndergiefna fyrer ydergange og ofriske/ Vpphlaupum/ Striide og Bloods wthellingu/ og a moote ollum Radum

miña Do'na/ſo og heimuglegū vielum þeirra ſem a ſaukradum vid mig ſitia. Gief mier goda þienara ſem mier þiene med tru og elſke Almugans gagn/ſo ad enguum meige neitt forfang me ofbellde ſkie/ helldr ad huor mad ur meige nā Jofnude z riette/ hallt þu vid magt j hia mier go dre Samviſku/ ſo ad þegar mi tt Embætte tekur enda/ þa mei ge eg ſo ſem Samuel Domare j Iſrael obliugur ſpyria mīna vndergiefna/ huort eg hafe teked nockurs Mans Bra edr Aſna? huort eg hafe giort nockrū Ma ñe oprſke edur orieft? Huort eg hafe þeiged Mwtu af nockurs Mans Hende/ og lated blinda

miſn

mſin Augu: þa vilie eg þeim þui aptur ſkila/ huar vppa þeir mei ge mier þa þuilſkañ Birnesbu rd gieſa/ ad eg hafe eckert ofrÿke nie orieſt giort/ z ecke helldur af neins Mans hende meira med teked/ eñ med Riette hape ſilſtad ed/ med þrialſre og Gladvœrre Samvoſku. Gief þu mier eg ku ſie vm ſÿder ad opeñberaſt fyrer þÿnu Auglite fyrer Jeſu Chriſtum vorn Frelſar/ Amen.

Bæn eins Cÿpts Mans

Jlſÿpe Myſkunſæ Gud z fader/ eg packa þier af hiarta þ alla þÿna Nad og

Myskunsemne sem þu hefur mier aunsynt/ Eg packa þier þar fyr er/ ad þu hefur skapad mig epter þíne eigen Mynd/ og giefed mier Lyff/ Vit og skilning/ og þr amleidt mig alla mína Lyfdaga med Lucku og Blessan/ giefed mier Mat og Dryck/ Klæde og Skiæde/ Konu og Børn/ z allt annad huad gott er. Eg bid þig nu fram veiges/ ad þu vilier fr amhallda þíne Nad og Bless vid mig z mína Eckta Kuinu/ Vernda ockur og vardveit þra allre Olucku til Lyfs z Salar z gief ockur allt þad Naudsynlegt er til ockar Lyfs biargar. En vmfram allt/ þa gief þu ad vid meigum elska þig og þitt

Ord

Ord af ollu Hiarta/ og vppfyp
fa ockar Børn j Guds Otta og
goodum Sidum Laat ecke Dio
fulen sem þessa Skelt vinsitur
Nott og Dag/ gieta komed hat
re edur osampycke vppa mille
mijn z miñar Kuinu/ helldr gief
ad vid meiguin elska huort an-
ad rietteleg a/ z so sem ber. Eñ
kuñe suo ad skie/ ad vegna mijn
s Veykleika meige stundū mis
klijd ockar a mille falla/ ad vid
þa Jafnsnart slaum þui nidur
aptur og laatum ecke Soolena
vnder ganga yfer ockare Reide/
Einkañlega bid eg þig DRO-
TTin/ ad þu bisvarer mig ifra
Noordome/ og laater mig ecke fa
huga til neins Mans Ekta

Kōnu Eckiu nie oſpillttrar Meyar/og ad eg ecke lyſte þar med ſaurlyfrisſæmum girndar Augū helldur ad eg ſe ge med hinum ſæla Job. Eg hefe giort Sattmæla vid mīn Augu ad eg ſkule ecke giefa gaū ad Meyunū. Bevara þu mig aſamt mz mīne Kuinu/ Bornū z himeles Folke þ̄ þungū z obærelegū Sott̄ ferdu/ epter þ̄num Guddoem legū vilia. Birdſtu z ſo mi' þ̄ſ.ū Þienara þad ad veita/ ad eg med koſtgiæfne ſtūde mīna ſtiett z Emdæffe/ z neyte mīns Brauds i Sueita myns Andlites/ þreyteſt ecke þott Erride miſſ verde mi' þūngt z mædusāt/ þui þu hefir þ ſo tilſkickad. Bleſſa þu Em-

hætte mitt z erfide/z gief mier lue
ku z audlegd til mīn" Nærungar/
so ad Vtveig" / Alner z eiga/mæt
te af þīne bleſſun næraſt z aukaſt
can añara Manna ſkada z tions/
wtvel þu mier og ſkicka til hāda
gott heimeles folk/pienara z þiō
uſtu konu/z trua z dyggua verka
meñ. vardveittu mitt hws z heim
ele/ſie z Peninga/z allt þ añad
ō þu mier giefed hefr/liſka ō þu
fordū vardveitter a allar ſijdur
hws Jobs z allt huad hīs v".
ſtyrk þu ockr z so til ad gieta bo
red mz polenmæde hún þañ hvſ
kroſſ ō þu villt ockr vppaleggia/
z epr" þetta lided Līf/þa ſapna
þu ockr īni þitt himneſka dyrdar
eñ" riīke til allra añara Gudhræ

G viij dra

ædra Niona/par þu Lifer z Rÿ
ker þra eilÿfd til eilÿfdar/Amẽ.

Bæn eirnegar Giptrar Kuinu.

Þu Giæfkurÿke Gud og Trwfaste Fader/pad þy rſt þu hefr mig þÿna Am batt Kallad og ſett j þa heils gu Niona bands Stiett/j huor ia Stiett ad lÿfa Fordum tÿdes Lifde Sara/ Rebecca/Rachel/ Elizabeth og adrar Heilagar Kuinur/ þa giez þu mier pad ſiñe og Niartalag / ad eg næſt þier ottaſt elſke og j Neidre hafe miñ Eckta Mañ/Lifa ſamañ vid hañ j fridſeme Kiærleika og eindrægne og goodu Samlinde Hialpa mier þar til ad miñ vil te mætte vera vndergiefen hans

vilia

vilia. epter þui sem þu sialfur hefur Bꝛfalad/ og eg sie hond hlꝛdeñ/ sosem minnum Herra og Nwsbonda j ollum Leyfelegum og tilbœrelegum hlutum. Giefꝛ mier ad sa jnre Madur mꝛns hiarta meige vera Ospiallad̃ med hogvœrum og kyrrlatum Anda/ ẽ priddur med allra handa Dygdum og Mañkostum/ sem þœr heilogu Kuiñur voru eadur fordum Þꝛsddar husriar ed settu sꝛna Von vppa Gud/ ẽ voru hlꝛdnar sꝛnū Mꝛnum. Giefþu mier ad meiga hafa hreinlegt/ sidlatt/ og þier sialfum velþoknanlegt framferde. Og ollu framar vardveittu mig fyrer Hoordome/ ad eg hafi ecke

dryge/og eg læte ecke girnd nie
Vilia mīn hneygiast til neyns
Mans ad vndanfeknum mīnū
Ecka, Mañe/ Virdstu z eirneñ
mier þad ad veita/ad eg i Otta
og vndergiefne mætte med miuk
um Ordum/og liuflegu vidmote
fa mykt og stillt Reide og strīd
linde mīns Ecka hwsbonda/
Þuiad ein good Kuiña gledur
sīn Mañ/og þegar hun med sky
nseme vingeingst med honum/
þa Endurnyar hun hans Nia-
ka. Styrk þu mig til ad eg med
allre Noogværd meige vppfuck
ta mīn Børn z heimeles folk/
þīnu heilaga Nafne til Lops/
og ad þau hlīde mier z þylge
mīnum amiūingum frwlega til

alls

alls þess sem gooft er/ z þier þar gelegst/ Styrk þu mig þar til/ ad eg mætte vera mīnū Mañe ein god medhialp/ z koste kapps vm/ ad halldā til samans þui Guds Lane s þu ockur giefur/ og lāte eckert vegna miñar forsomunar/ misførū fara/ helldr ad eg mætte goda forstodu veita mīnu Nwse/ einkum j þeim hlutum sem miñe forsia z Kueñmañlegum vmsuiþum med rietfu tilheyra/ z so sem einre godre Matmodur somer/ hialpe til ad þ s þiona skal se ecke oþionad/ þuiad ein god forstodu Kona er sīnū mañe fognudr z gior hōm roosāt Cīf. Bevara þu ockr þ suiksomū pienurū z jllū heimeles moñū s ock

kunna ad giora Baga og skada
a ockar Biargrædr/og þare ylla
med ockar Eign / Enn skicka
þu ockur sialfur til handa hrei
nt Neineles Folk og gooda Þio
nustu Men. Ad alycktun þa
bid eg þig/ Gief þu mier Naad
til ad eg kuñe med Þolenmæde/
ad bera Nuorn þañ Kross sem
þu hellst villt mier vppa legg-
ia i þessare Nionabands Stiett
og lat mig ecke Iskodulausañ
verda/ þott Moklæte nockurt ad
hondum bere/ þuiad i Freistinc
um z Moklætingū/ verdr trwen
rietteleg og Dyrmætare/ Amñ.

Bæn fyrer Oliettar
Kuiñur ad bidia.

Myk

My Skunsame/ Fader Skapare Himens ꝛ Jardar pu sm̃ hefur skapad pad Kueñlega Kyn til ad þiena þeir re þiñe Befalningu/ þar þu skipader/ ad Mañkyned skylde aukast og margfalldast/ og vppfylla Jordena og hefur so sagt til vorrar fyrstu Modur Evu/ epter þad hun hafde Syndgast. Eg mun fiolga i Skaden Eymder þi̇nar/ þa þu verdur oliett skalltu ala þi̇n Born m̃z Harm kuælum/ huar þ̃ all" Mædr eru si̇sdañ vnderlagd"/ myklu ꝛ þungum hardkuælum vpp fra þui þær eru Oliekar ordnar/ ecke alleinasta i fædinguñe/ helldur ꝛ lyka fyrer ꝛ eptir fædinguna/

hvor þeirra annad samt s mðr
ecke hindrar þeirra Sælar vel
ferd / þviad þín þienare Páll
Postule vottar so/ad Kuinũrn"
verde hólpnar fyrer Barnburdẽ
(eður j Barnburdenum)ef þær
blýfa j Trúne/j Kiærleikanũ z
helgũeñe mz hreinferde. Eg añ
z vesæl Evu Dotter bid þig au
dmiuklega þ þín Son Jesu Ch
ristũ minn Endurlausnara/ hvor
ed hefi virdst ad liggia j kuidi sín
ar Modur/ z sidañ af heñe ad
Fædast/ad þu villder giora mi"
lsdanlega z Lietfbæra alla þa
mædu Sott z þiaming/s eg hlyt
ad þola fyrer þeñañ minn Chfs
Avoxt/so ad eg j hlýdne vid þig
matte allt þad med Christlegre
þolen

þolenmæde vmbera og yfervina
þt þin kraptur er mattugur j
þin veiku/ Læt mig ecke freist-
ast fram yfer þad eg kañ ad vm
bera/ heldur lattu freistingena
so lyckta ad eg fae stadest. Be
vara þu og so mig z min Lijps
avoxt/ so s stalldur þijns Auga/
huort heldur eg sit edur stend/
ligg edur geing/ so ad bæde Mo
dureñ z fostred mætte halldast
vid Lijf/ Neilbrigde og alla Nat
turlega skickan/ z ad eg ecke m
neinum mijnum oforsialegleika
skade min Lijps Avoxt/ Eñ yf
er allt fram þ bid eg þig min
Gud og hialpare ad þu veiter
þa Styrk oz Astod/ þegar eg
skal mijna Barnskind j Heimeñ

Fœda/og mín Neyd er sem allra þyngst z særust/so ad öll mannleg hialp er wte/ so eg meige þañ dauda gieta vel wt staded/ og eg forlæte mig Drugglega vppa þitt fyrerheit/ Ákalle þig vænte mier hialpar af þier einunges/z ad feingeñe þíñe hialp luckest allt vel/ og eg meige j Neimeñ Fœda eina Lifande og Lifstalausa Mañskiepnu/ Leyd þu sialfur fostred wt af mínu Lífþe/ og leys mig / og vidskilagior vid þann þunga sem eg nu ber vnder mínu Niarta/ So ad eg meige med glede fœ ad lysta mína Barnskiepnu/ med heilbrygde j Neimeñ Fœdda/z ad mín Sott meige vmbreytast j heil-

Eygd

brygde/ og nijn Sorg og Kuijde
j fognud.
Veit þu mier og so/ ad Barnskí
epnañ meige hliota þa heilogu
Skyrn/ og ad hun mætte þyrru
Vatn og heilagañ Anda verda
Endurfædd/ so hun þier sijdar
þione j heilagleika æ Riettlæte
alla sijna Lijfdaga/ og meige vin
sijd' odlast ad koma til þijn j eilijf
þa Glede/ og æfeñlega hia þier
Saluholpeñ ad verda. Eñ ku
ñe so til ad bera ad þetta mitt
fostur meige med mier Andvana
verda/ edur j Fædinguñe vt ap
stokna/ mdur eñ þ verdur skijrt/
(huoriu eg bid þo/ ad þu Mañ
kynsins Naakuæme Verndare
Naduglega forder) þa vppfyll

þu mier þa Skiepnu/a medañ
hun eñ nu lifer j m̃jnu Lĩfþe/
med þĩnũ H. Anda so s̄ þu foid
um tĩdes vppfyllter þañ Heila-
ga Johañem Skyrara/med H.
Anda j Modurlĩfe/so ad m̃jn
Barnkind/meige fyrer þĩns Kr
apfar henfuglega verkan trwa
a þiñ Son Jesum Christum/og
verda eilĩflega Saluholpenn.
Þu hefur Lofad ad giefa þañ
sama heilaga Anda/ollum þm
sem vm hañ bidia/ og vilt ecke
ad nockurt af Smabornun
um forfapest. Huar fyr
er þier sie Lof ad ei-
lĩfu Amen.

Packargiørd eirnrar Sængar Kuiñu.

EG giore þier Astudlegar þacker/ þu Myskunsame Gud og Himneske Fader ad þu hefur vid mig Synduga Mañeskiu þrañkoma latted/ og a mier vppfyllast þa Blessun/ sem þitt Signada Ord fyrerheiter þeim sem þig ottast/ s ad er þu hefur Hialpad mier wiþ marg falldre Kusl og þreyngingu/ so ad eg er nu mz glede ordenn Mooder ad þessare minne Barnkind. Eg þacka þier og lyka ap Hiarta minn goode Gud þar fyrer/ ad þu hefur

vinſnued Angiſt miñe ꝛ Dauda
ns Neyd ȝ glede oꝛ heibrygde/
þa ſ:ige eg þier einkañlega aþ
Niarta mȳnu/Sal og ſiñe eilȳf
ar þacker/Loꝑ ꝛ heidur þar fyr
er/ ad þu hefur nu fyrer þa hei
lꝛgu Sk̄ȳrn ȝ ñteked peñañ A-
vꝛrk mȳns Lȳfs ȝ Samfielag-
ſkap piñar Chriſtne/ ꝛ ſkickad
honū Eign peirrar eilȳfu Er-
fdar Nimneſkrar Sælu. Eg bid
þig hiartanlega ad þu vilier fr
añveiges alla Tȳma hier epter
laka þeſſa Barnſkiepnu vera þi
er a Nendur falda/ ſo ad ſa ille
Ande kuñe heñe ꝛnguar Dnad
er ad giꝛa/a Lȳſꝑe nie Sælu/
Framkuœm þu ꝛ fullenda þad/
godda verked ſem þu hefur vid
hana

hana vppbyriad z gief hęñe piñ N. Anda/ so ad hun meige Daglega Endurfædast/z styrk verda j rietstre trw/ og meiga vagsande para æ meir og meir j allre Gudhrædslu/ og goodu sidferde. Gieb pu z so mier piñe Ambatt eitt gudhrædt Hiarta so ad eg so sem ein good og Christeleg Moder vppfuckte og til venie pessa mijna Barnkind til ad veita alla hlijdne pijnu guddomlega Orde/ pessa alls bid eg pig j Nafne pijns elskulega Sonar Jesu Christi vors einka Herra/ Amen.

Bæn eirnar Eckiu.

IÞ Trwfaste Gud/þu ert
og lætur þig kalla Fodur
þeirra Fodurlausu z Doo
mara Ecknaña/þu sem Bÿvar
ar wilendingana/ og þa Mun-
adarlausu/ og helldur j Nond
med Eckiunum. Med þui þu
hefur fyrer Afgang mÿns El
skulega Eckta Manns/ giort
mig Ambatt þÿna ad Eckiu/z
mÿn Born ad Fodurleysingiū/
huar fyrer eg er ordeñ aum og
einmana/z hefe litla huggun a
Jorduñe. Þa hropa eg til þÿn j
þessū mÿnum Einstædingskap/
Bidiande ad þu vilier hræraſt
Myskūar yfᵉ mier/so s þiñ elsku
legur Sonur/Myskunade sig yf
er Eckiuñe j Naim/z forsorga
mier

mier z mꝛnū Fodurleysing ū þ
tꝛmanlegre Atviñu/ so s þu nær
der mꝛ dasamlegū hꝛætte Eckiu
na ſ Sarepta a Hꝛ̄gurs arunū
fyrer hꝛond Spamañſins Eliæ/
so og lꝛſka adra Eckiu þ hꝛond
Eliſei Spamās/ s ſkylldug var
ordeñ vm allt þ hū gatte. Gæt
mig fiña Rad þ Augum mꝛſns
Yfervallds/ so þ forvare mig þ
ofꝛꝛ̈ke z Drieftendū z hialpe mi
er a moſe mꝛnū motſtodumsñū.
Send þu mi goda meñ til adſto
d s lætte ſi vera vm mig hugad
ſ mꝛnū aliggiāde naudſyniſt. Be
vara þu mig þ orykte z vinrædū
ſllra maña/ad eg ecke þ þin ver
de/z þeir hueſſe ecke ſꝛ̄n Tung
ur a moſe mier/ En ef eg verd þ

þeirra Adkaſte/ þa takeſt þeim þo ecke mig ad Ofrægia/ þuiad eirn Sañordur Madur blíſſþur æfenlega/ Eñ Lyge Tungur vara ecke leinge.

Einkanlega bid eg þig þu bſ varer mig þyrer ſaurugum Lyſtingū/ fyrer Lauſung z allre Oluckū/ j Ordum og allre hegdan (þuiad ſu Eckia ſem j Vellyſtingū Liþer/ hū er Lifande Daud ſeiger þiñ Þienare S. Þaall) Hallt þu mi' vid hreinlūſt framferde/ og kueñlegt ſidgiædi/ z vid Otta þiñ z elſku/ z gief mier þad eg j miñe Eymd z hormum ſetie alla mſna von z allt mitt Trauſt til þſn miñ Himneſke Brwdgume og Eckta Madur

ſo

so eg þiene þier j Bænahallde ꝛ
Jñelegre andrarpañ Dag og
Nott/liꝁa sem su heilaga Ek
ia Anna Spakona þionade þi
er med fostum og Bænahallde
Dag og Nott/og gieck ecke wr
Musterenu. Sia þu DROTT
iñ so sem Augu Ambattañа/
sia a Hendr siña Matmœdra/ so
sla mꝛn Augu til þꝛn miñ Gud
þad þu veitter mier æsla. Vert
þu mier Nædugur DROttiñ/
verk mier Nædugur/ þui eg er
full fyrerlitningar/miog full er
Sala mꝛn aþ Spotte þeirra
Nofinodugu/og af fyrerlitningu
þeirra Drambsemu/ Enn þu
DROTTiñ forsmaer ecke Ey
md þess Fatœka/þu ert skiol þess

patreka ſ Neydeñe/par fyrer vo
na vppa þig peir ſm̃ peckia þitt
Nafn/ þuiad þu DROTTIN yf
ergiefur ecke þa ſem þýn leita/
AMEN.

Bæn eins Yngiſmans
z vngrar Stulku.

Þu heilage og hreinlýſte
Gud/ þu s̃ hefur ſierlega
velpocknan a heilogu fr-
am̃ferde/Gudlegū athøfnum z
a Bligdunarſomu z Skyrlýfu
Niarta/og villt ad Yngismeñ z
Yngismeyar ſieu heilog z an
ſaurlýfes þleckunar / bæde a Ly
komunum z Fælunum. Eg bid
þig af þ̃ſſu Nugarins Root/ad
þu

þu vilier Skapa j mier eitt hreet
nt Hiarta/ so ad eg giete lifad fle
cklausañ og hreinlifftan lifnad/
bœde j paunkū/ Ordū z verkū/
z þiene þier mz oflleckadre Saalu
z Lifkama/ lifka sīn sa hreinlifte
Sueirn Josephj j Egyptalande
piōade þier fordū mz hreiñe Sa
lu z oflleckudum Lifkama/ þa hī
villde ecke þīdast Ecktakuiñu sīf
nꝰ Hwsbonda. Bifvara þu mig
þra lauflaatu tillike/ og sinudu j
fra mier allre illre Lystingu/ laat
mig ecke falla j neitt Ogudlegt
stiall. Bevara mig z so þ blygd
unarlausu Hiarta/ þ Gaarunga
Ordum og atvikum/ þ Hroplegu
tale/ Klaame og Keskne/ huad oss
Christnum ongvañeigen somer
Jvj Fyrer

Fyrer Lefe og jdiuleise/ sem er so
sem Snara z Net Diæpulsins/
Fyrer Rwsse z Dryckiuskap/ sm̃
er Ordsok til oskickanlegs Lysser
nes/ Fyrer Frylluliſe z ollu sau
rugu Saamrœde/ huar til ad bœ
de Jdiuleise/ s̃ er Kodde og Su-
œpell Diæpulsins/ Og ofdryckia
sem riettelega maa kallast Mod
er alls jlls/ plaga Mañskiepnu
na ad leida og locka. Bjsloek
tu j mier/ allann oleypelegann
Girndarbruna Holldsins/ og leid
pu mig miñ Gud a riettum Ve
ige/ og kiefi mier ad elska pig og
halda pijn Bodord/ so ad oll
mijn Verk/ Jdia og asetningur
meige vera pijnu Nafne til Lofs
z Dyrdar. Veit mier ad eg meige

vera

vera hlyddeñ mínum Forellðrum og ollum þeim sem yfer mig eru bodner/ Og ad eg meige mz hog værd z meinleise vmgangast vid huorn Mañ/ þordest þad illa/ eñ lære ad astunda þad gooda. Þetta veittu mier Myskunsame Gud/ i Jesu Nafne/ Amen.

Ein Bæn ad bidia/ med ur eñ Mañ skriptast.

Almattuge og eilisse Gud og Fader/ Eg aumur og vesæll syndare/ kiem fram fyrer þig med Hiartans angre z trega/ og iata med sañre audmyk t og hiteleete þyrer þier allar mínar Synder og misgiorder/

I vis med

med hvorriū eg hefe þig stygt ꝛ
modgad. O goode Gud/ hvor
su opt hefe eg vered þier oþack
latur þ alla þīna velgiorninga
Nad/elsku ꝛ Myskun/s þu mi
er nu audsynt hefr. Eñ ecke ad
sīdr hefur þu nu so Leinge sied j
giegnū Fingr vid mig/ ꝛ ecke vil
iad straff i mig/ þ þessar ꝛ adrar
mīnar Synder ꝛ leste/ helldr gie
fed mier tīd ꝛ stund til þess ad
Idrast þeirra/ vppa þ þu giord
er mict Hiarta ad þīnu Herber
ge ꝛ Bwstad/ ꝛ jñhellter i þ þi
ñe Nad ꝛ Kiærleika. O minn
Gud hvad opt og morgū sīnum
hefr þu med þīnu Orde ꝛ þm
H. Anda klappad a Dyr mīns
Hiarta? Med hvad stoduni og

morg

mørgū velgioningū hefr þu vil iad locka mig til þíns? Þu hefr z eitn.fi med Kross og motgangi viliad Koma mier til Jdranar z yferbotar/ Enn eg hefe vered þe ss verre/z ecke viliad laata vpp á þier/ helldr snued mier fra þier/ allt þetta hefur þu so þolenmod lega lided. Þu hefder velkuñad opt z tídū ad nidurkasta mier til hins nedsta Helvítis Afgruñs/ þessara miña Synda vegna/ hefder þu so viliad/ Enn þu hefur þo so Nadarsamlega vægdt mier. O goode Gud og Niartans Fader þad være ein genn vndur þott Niarta mitt Briste j sundur þegar eg þeim ecke hier vm. Eg med

Jvid kiesse

kiene ad sønu/ad eingen helviſſt
Þijna kann ad vera so stor/ad eg
hafe ei langtum meira mz mijnū
Syndum forskulldad/ eg er ecke
verdugur ad kallast þijn Skiep
na. Eg er ecke verdugur þess
ad Jørden skule bera mig og gi
efa mier af sier mijna Næring/
þad være eingen vndur/ þott all
ar Skiepnur hofnudu mier/og
hefde vidbiod a mier/vegna min
na margfalldra Synda z lasta
sem eg Drygt hefe/ Þar fyrer
bid eg þig O trwfaste Fader/
Myskuna þig yfer mig aumañ
vesaling / og snu til mijn þinne
Guddomlegre Nad og Mysk-
un / Upp luk fyrer mier þijn-
nu Guddomlegu Niarta/ z tak
mig